



HEDI[®]
Ihr sicherer Anschluss.



Mode d'emploi

Generation 7 Coworker



GENERATION
COWORKER



Septembre 2024

HEDI GmbH

Elektro- und Gerätebau
Schöneggweg 17



DE – 87727 Babenhausen
Tél. : +49 (0) 8333 / 9211-0
Fax. : +49 (0) 8333 / 9211-75

E-mail : info@hedi.de
www.hedi.de/en

Informations générales

Dimensions (L x P x H)	250 x 230 x 345 mm
Diamètre du tambour de câble	250 mm
Poids	1,55 kg – 7,15 kg
Classe de protection	I
Indice de protection	IP20 / IP44
Normes	DIN EN 61242 AFPS GS 2014:01 PAK DIN EN 0620-1 DGUV-I 203-006 konform
Tension de fonctionnement	L/N/PE 230 V ~ 50 Hz
Puissance nominale (câble de connexion maximale autorisé)	1.100 watts (enroulé) 3.500 watts (déroulé)
Température de conception	- 25°C ... + 40°C
Sécurité des enfants	non
Protection contre la surchauffe	oui (1 pôle)
Type de câble	H05VV-F – H05RR-F – H07RN-F
Longueur de câble	25 m – max. 50 m
Sections de câble	1,5 mm ² – 2,5 mm ²
Couleurs de câble	noir – rouge
Garantie du fabricant	garantie légale

Informations générales

	Version air comprimé
Dimensions (L x P x H)	250 x 230 x 345 mm
Diamètre du tambour de câble	250 mm
Poids	4,20 kg – 4,50 kg
Câble de connexion	tuyau en PVC tissé 9/2,8 mm en bleu ciel entrée : douille à enficher sortie : raccord rapide / raccord de sécurité
Versions	Enrouleur de tuyau d'air comprimé : 1x entrée douille à enficher (avec 1 m de tuyau d'air comprimé) 1x sortie comme raccord de tuyau Enrouleur de tuyau d'air comprimé avec diffuseur d'air : 1x entrée 2x sortie raccord sur plaque frontale 1x sortie comme raccord de tuyau
Longueur de câble	20 m
Pression maximale du système	12 bar
Température de conception	- 25°C ... + 40°C
Garantie du fabricant	garantie légale



Generation 7 Coworker

Tambour de câble économique entièrement en plastique pour les utilisations occasionnelles en extérieur et les travaux en intérieur

Pays d'origine : DE

Mode d'emploi (Français)

Important !

Avant d'utiliser l'appareil, il convient de lire attentivement le mode d'emploi et de le conserver pour pouvoir s'y référer ultérieurement !

1. Informations générales

Au moment de la livraison, le produit est conforme à l'état de la technique, aux normes pertinentes en vigueur et à la législation d'harmonisation applicable.

2. Contenu de la livraison

Immédiatement après le déballage, veuillez vérifier que la livraison est complète et que toutes les pièces sont en parfait état.

1x Tambour de câble prête à l'emploi
1x Etiquette en carton



3. Que signifient ces symboles ?



Danger ! A respecter absolument



Consignes de sécurité importantes



Remarques générales



IP20 : Protection des doigts et protection contre les corps étrangers de taille moyenne d'un diamètre $\geq 12,5$ mm ; non protégé contre la pénétration d'eau et d'humidité



IP44 : Protection contre les outils, les fils et les corps étrangers granuleux ; protégé contre les projections d'eau



Fabriqué en Allemagne



Testé par le fabricant, il répond à toutes les exigences européennes en matière de sécurité, de protection de la santé et de protection de l'environnement. La déclaration de conformité CE est disponible sur demande auprès du fabricant.



La protection contre les chocs électriques est basée sur l'isolation de base et la connexion de toutes les parties métalliques accessibles au conducteur de protection (classe de protection I).



Le système de diagnostic HEDI DiagS, qui a fait ses preuves, permet de voir en un coup d'œil si le tambour de câble est prêt à l'emploi. Avec le disjoncteur thermique intégré, vous êtes toujours du côté de la sécurité. **Les tambours de câble avec une prise de courant contact de protection 4 voies sont exclus.**



Conforme à la norme actuelle DGUV Information 203-006 (anciennement BGI 608 - valable uniquement en Allemagne). **Les tambours de câble avec une prise de courant contact de protection 4 voies ainsi que les tambours vides sont exclus.**



Avec prise de courant à contact de protection



Avec raccord d'air comprimé



Protégé contre les projections d'eau



Zones d'atelier, de stockage et de fabrication soumises à une fortes influences mécaniques et thermiques sur le matériel électrique utilisé.



Utilisation dans des conditions difficiles



Testé par le INTERTEK GS



Ne pas jeter avec les autres déchets. En fin de vie, le tambour de câble doit être recyclé.

4. Informations importantes sur la sécurité

-  Les puissances connectées maximales autorisées (voir Informations générales – tableau) ne doivent pas être dépassées. Toute autre utilisation peut entraîner l'endommagement du produit. En outre, cela peut entraîner des risques tels que court-circuit, incendie, choc électrique etc.
-  Le produit ne doit pas être modifié, manipulé ou ouvert. Nous déclinons toute responsabilité en cas d'infraction, ainsi qu'en cas de dommages matériels ou corporels causés par le non-respect de ce mode d'emploi et des consignes de sécurité. Toute garantie et tout droit à la garantie expirent.
-  Une utilisation non conforme peut entraîner des blessures.
-  Seule une prise secteur alimentée par un réseau d'alimentation correctement installé/construit peut être utilisée comme source de courant. N'essayez jamais d'utiliser le produit sur d'autres sources de tension.
-  Ne branchez jamais plusieurs appareils l'un derrière l'autre ou ne les utilisez pas de manière recouverte.
-  Le produit ne doit jamais être manipulé avec les mains mouillées, ce qui inclut le fait de le brancher et de le débrancher.
-  Le tambour de câble est protégé contre les projections d'eau avec une prise de courant contact de protection 3 voies fermée. Ne plongez pas le produit ou ses composants dans l'eau ou dans d'autres liquides. **Risque d'explosion et d'incendie !**
-  N'utilisez que les accessoires fournis avec ce produit.





- ⚠ Le tambour de câble ne doit pas être utilisé et chargé de manière abusive (p. ex. pour servir de marchepied ou de support à d'autres objets). Débranchez toujours tous les consommateurs du tambour de câble pour l'enrouler et le dérouler.
- ⚠ Empêchez toute manipulation inappropriée avec/sur le produit, comme l'introduction de corps étrangers.
- ⚠ Ne tirez jamais sur le câble d'alimentation pour le sortir de la prise, utilisez toujours les surfaces de préhension prévues à cet effet sur la fiche.
- ⚠ L'utilisation du produit dans des conditions ambiantes qui ne correspondent pas à l'indice de protection IP20/IP44 ou qui ne sont pas défavorables en termes de poussière, de vibrations, de sollicitation mécanique, de chaleur, de vapeurs, de gaz inflammables, de solvants ou de froid, n'est pas autorisée. L'exposition directe au soleil doit également être évitée, car elle peut entraîner un échauffement inadmissible ou la formation d'eau de condensation.
- ⚠ L'indice de protection IP44 n'est garanti que si le couvercle est fermé ou si la fiche est complémentaire (par ex. pas de protection IP44 si la fiche européenne est enfichée).
- ⚠ Le produit ne doit être utilisé que dans les positions d'utilisation prescrites.



- ⚠ Les marquages, inscriptions et plaques signalétiques ne doivent pas être modifiés, enlevés ou rendus méconnaissables.
- ⚠ Manipulez le produit avec précaution. Évitez les chocs, les coups ou les chutes, même de faible hauteur.
- ⚠ Les appareils électriques ne sont pas des jouets pour enfants et doivent être rangés et utilisés hors de portée des enfants.
- ⚠ Ne laissez jamais traîner du matériel d'emballage sans y prêter attention. Les films plastiques, etc. peuvent devenir des jouets dangereux pour les enfants. **Risque d'étouffement et d'empoisonnement !**
- ⚠ Si vous constatez un défaut, débranchez immédiatement le produit du secteur et faites-le contrôler par le fabricant ou par un spécialiste/une entreprise qualifié(e). Le produit ne doit plus être utilisé pendant ce temps. Tous les travaux d'équipement, de raccordement et d'installation doivent être effectués par un spécialiste ou une entreprise qualifiée.
- ⚠ Dans les établissements commerciaux, les prescriptions de prévention des accidents de l'Association des caisses professionnelles d'assurances sociales concernant les installations et le matériel électrique doivent être respectées.



-  Tous les travaux de réparation et le remplacement d'un câble flexible extérieur endommagé doivent être effectués exclusivement par le fabricant, son représentant de service ou un spécialiste qualifié comparable, afin d'éviter tout danger. Les prescriptions et dispositions nationales du pays dans lequel le produit est utilisé sont applicables. Il convient d'utiliser des outils et des équipements de protection individuelle appropriés. Les cinq règles de sécurité suivantes doivent toujours être respectées.

5 règles de sécurité

Avant de commencer le travail :

- Déconnecter
- Sécuriser contre la remise en marche
- Déterminer l'absence de tension
- Mettre à la terre et court-circuiter
- Recouvrir ou délimiter les parties voisines sous tension

-  Tout droit de garantie, de garantie et de responsabilité est annulé pour les produits qui ne sont pas installés ou mis en service correctement.

5. Utilisation

- Le tambour de câble sert de rallonge multiple pour avoir du courant électrique dans les endroits où il n'y a pas de prise de courant.
- Pour une utilisation à l'intérieur et à l'extérieur, **les tambours vides sont exclus.**
- La *Generation 7 Coworker* est un tambour de câble entièrement en plastique. Avec le câble en PVC H05VV-F, le tambour de câble ne convient que pour une utilisation dans un environnement sec. Avec le câble en caoutchouc H05RR-F, en combinaison avec un insert de prise IP44, le tambour de câble convient pour une utilisation à l'extérieur de courte durée. Avec le câble en caoutchouc néoprène H07RN-F et un insert de prise IP44, le tambour de câble est autorisé pour une utilisation permanente à l'extérieur, ainsi que sur les chantiers de construction et de montage. Dans cette combinaison, le tambour de câble est conforme aux directives de la DGUV-I 203-006 (anciennement BGI 608) ainsi que de la DGUV-I 203-005 (anciennement BGI 600).
- Boîtier extrêmement résistant aux chocs et aux coups, fabriqué dans un matériau entièrement en plastique de qualité supérieure.



- Le tambour de câble dispose d'un arrêt de sécurité en cas de surcharge/surchauffe. L'insert de prise est équipé d'un disjoncteur thermique qui se déclenche à 56°C (+5°C) au cœur du tambour.
- Un bouton d'arrêt de rotation se trouve à l'arrière du produit pour bloquer le corps du tambour (voir illustration).
- Des trous à l'arrière permettent un montage mural facile (voir illustration).
- Poignée de transport de forme ergonomique. La disposition horizontale de la poignée assure une position ergonomique de la main lors du portage.
- La poignée rotative intégrée permet une utilisation individuelle à droite et à gauche lors de l'enroulement et du déroulement du câble.
- Grâce à l'inclinaison de 3 degrés, le tambour a plus d'espace au sol et une meilleure vue sur l'insert de prise. Le déplacement du centre de gravité garantit un port agréable, car il évite les chocs gênants contre les jambes.



6. Pièces de rechange

Nous vous prions de demander les pièces de rechange nécessaires directement au fabricant (coordonnées de contact voir page 2) ou de votre revendeur spécialisé. **Par exemple :**



insert de prise
numéro d'article : SDK54T



insert de prise
numéro d'article : SD3TF



tambour vide
numéro d'article : K7B000T



tambour vide
numéro d'article : K7B000TF



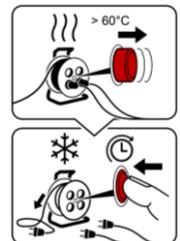
7. Mise en service et utilisation

Général

- Lors de chaque mise en service, veillez à ce que le câble de raccordement au réseau ne soit pas écrasé ou endommagé par des arêtes vives.
- Avant chaque utilisation, vérifiez que le tambour de câble et ses composants ne sont pas endommagés, qu'ils ne présentent pas de grosses salissures ou de dommages, notamment au niveau du câble. En cas d'anomalies ou de dommages, le produit ne doit en aucun cas être mis en service. Dans ce cas, adressez-vous à un électricien spécialisé ou à l'adresse du fabricant indiquée ci-dessus.
- Dès que vous branchez la fiche du tambour de câble dans une prise de courant correcte (avec conducteur de protection), les prises du tambour de câble fournissent la tension nécessaire à l'alimentation des consommateurs. Vous pouvez alors brancher vos consommateurs de la bonne catégorie de puissance (voir Informations générales – tableau).
- Pour les types de tambours de câble avec prise de courant de protection à 3 voies IP44, il faut veiller à ce que la fiche à contact de protection enfichée glisse complètement sur la lèvre en caoutchouc afin de garantir une protection contre les projections d'eau et un contact propre.
- Pour les types de tambours de câble équipés du système de diagnostic HEDI DiagS, les voyants de signalisation **vert** et **rouge** indiquent l'état de fonctionnement du tambour de câble :
 - Si seul le voyant **vert** s'allume, cela signifie que l'insert de prise est correctement alimenté et que le tambour est prêt à être utilisé.
 - Si, lorsque le consommateur est branché, les voyants **vert** et **rouge** s'allument, cela signifie que le tambour de câble est encore raccordé au réseau d'alimentation, mais que les prises ne sont plus alimentées en tension. Cela s'explique par le fait que le disjoncteur thermique intégré s'est déclenché en raison d'une surcharge/surchauffe. Si c'est le cas, procédez comme suit :



1. Débrancher le tambour de câble
2. Débrancher tous les consommateurs
3. Dérouler complètement le tambour de câble
4. Laisser le tambour de câble refroidir complètement
5. Rebrancher le tambour de câble
6. Appuyer sur le bouton rouge de l'insert de prise





- Si aucune des deux lampes de signalisation n'est allumée, cela signifie que le tambour de câble n'est pas sous tension. Dans ce cas, faites contrôler votre installation domestique par un électricien qualifié.
- Les tambours de câble sans le système de diagnostic HEDI DiagS disposent également d'un disjoncteur thermique. La procédure à suivre après son déclenchement est exactement la même que celle décrite ci-dessus (1-6).
- Poignée de transport, poignée rotative et bouton d'arrêt de rotation



poignée de transport



poignée rotative



bouton d'arrêt

Tambours vides

- Lors de l'achat de tambours vides, seul un câble conforme aux spécifications (voir Informations générales – tableaux) et certifié selon les normes de câbles en vigueur peut être utilisé pour l'équipement. Tous les serre-câbles et les bornes doivent être bien serrés et fixés afin de garantir un fonctionnement propre et le respect de l'indice de protection et du serre-câble. Le passe-câble, qui empêche l'eau de pénétrer à l'intérieur, doit également être monté proprement dans la position prévue à cet effet. Seul un modèle certifié selon la norme DIN VDE 0620-1 peut être utilisé comme fiche.
- Lors du raccordement du câble, il faut veiller à ce que les conducteurs L1/L2/L3 et N soient raccordés aux bornes par le chemin le plus court possible, et que le conducteur de protection soit au moins 12 mm plus long que les conducteurs sous tension.
- Après l'installation et avant la première utilisation des tambours vides, un spécialiste qualifié doit vérifier le bon fonctionnement du produit.



8. Maintenance et réparation

-  Le produit doit être entretenu à intervalles réguliers conformément aux dispositions légales et réglementaires nationales du pays dans lequel il est utilisé et en fonction de l'utilisation concrète, et il faut vérifier qu'il n'est pas endommagé.
-  Un contrôle visuel des dommages devrait être effectué avant chaque utilisation.
-  Le contrôle DGUV V3 doit être effectué par un professionnel qualifié au moins à des intervalles annuels.
-  Le nettoyage fait également partie de l'entretien régulier. Nous recommandons de le nettoyer avec un chiffon propre et sec. Pour le nettoyage, débranchez dans tous les cas le produit du secteur. Si des produits de nettoyage sont utilisés, l'utilisateur doit s'assurer au préalable de la compatibilité des produits utilisés en se référant au tableau 1 ou consultant le fabricant. N'utilisez en aucun cas des produits de nettoyage agressifs ou des solutions chimiques, car ils pourraient attaquer les matériaux du produit et en altérer le fonctionnement.

Tableau 1 : Corps de tambour

	Très bien résistant	Bien résistant	Partiellement résistant	Non résistant
Acides puissants			X	
Alcalis puissants	X			
Alcool	X			
Carburant			X	
Huile minérale		X		

Pied de tambour

	Très bien résistant	Bien résistant	Partiellement résistant	Non résistant
Acides puissants				X
Alcalis puissants		X		
Alcool		X		
Carburant	X			
Huile minérale	X			

-  Tous les travaux de réparation doivent être effectués par le fabricant ou par un spécialiste qualifié.
-  Seules les pièces d'origine du fabricant peuvent être utilisées en remplacement.
-  Lors de travaux de réparation, il faut respecter les consignes de mise en service de ce mode d'emploi.



9. Élimination

- Si le produit est mis hors service, il doit être démonté pour être éliminé. Pour ce faire, les **"5 règles de sécurité"** doivent être respectées.
- Lors de l'élimination des pièces détachées (aussi bien lors de la mise hors service que pour les pièces de rechange), les réglementations et dispositions légales nationales en vigueur dans le pays d'utilisation doivent être respectées.
- Les appareils électriques et électroniques qui tombent sous le coup de la loi "ElektroG" portent le marquage ci-contre et ne doivent pas être éliminés avec les déchets résiduels, mais peuvent être déposés gratuitement dans les points de collecte communaux, par exemple dans les centres de recyclage.



Si vous avez d'autres questions auxquelles ce mode d'emploi ne répond pas, contactez soit directement le fabricant (voir coordonnées), soit un spécialiste qualifié ou un atelier spécialisé, soit notre page FAQ.

www.hedi.de/en/faq/